Porównanie tłumaczeń Izajasza 26:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ożyją Twoi umarli, moje ciała\* powstaną! Zbudźcie się\*\* i zaśpiewajcie radośnie, spoczywający w prochu!\*\*\* Gdyż rosą światła jest Twoja rosa – i ziemia wyda cienie zmarłych.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) ciała, נְבֵלָתִי (newelati), tj. moje ciało, lecz w znaczeniu zbiorowym, zob. <x>290 5:25</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Zbudźcie się, הָקִיצּו (haqitsu): wg 1QIsa a : Niech się zbudzą, יקיצו . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>290 25:8</x>; <x>340 12:2</x>; <x>330 37:1-14</x>; <x>500 11:25-26</x>; <x>530 15:46-57</x>; <x>560 5:14</x> [↑](#footnote-ref-4)